

LISTE OVER PUBLISERTE OVERSETTELSER

Oversettelser av barnebøker fra norsk til makedonsk

Kari Stai, Jakob og Neikob

Кари Стаи. Данко и Ненко. Превод Јасминка Марковска. Авант прес. 2022.

Stian Hole, Morkels Alfabet

Стијан Холе. Моркеловата азбука. Превод Јасминка Марковска. Артконект 2021.

Bjørn F. Rørvik, Bukkene bruse på badeland

Бјорн Ф. Рорвик. Јарињата Брусе одат на базен. Превод Јасминка Марковска.

Артконект. 2020

Oversettelser av dikt fra norsk til makedonsk

Oversettelse av utvalg av Morten Langeland sin poesi for poesifestivalen Struga Poetry Evenings, august 2018.

Oversettelse av utvalg av Linda Klakken sin poesi for poesifestivalen Struga Poetry Evenings, august 2018.

Oversettelse av utvalg av Monica Aasprong sin poesi for poesifestivalen Struga Poetry Evenings, august 2015.

(Oversettelse fra norsk til makedonsk, Knut Hamsun, *Mysterier*).

Хамсун, Кнут. Мистерији. Прев. Јасминка Марковска. Магор, Скопје, 2013.

(Oversettelse fra makedonsk til norsk, utvalg av makedonske samtidsdikt).

Ødegård, Knut og Markovska, Yasminka, ed og transl. *Fine spinn av draumar. Makedonske dikt*. Dreyers forlag Oslo, 2011.

(Fra norsk til makedonsk – Bjørnstjerne Bjørnson, *En Hanske*)

Бјернсон, Бјернстјерне. Ракавица. Скопје, Микена, 2009.

(Fra norsk til makedonsk – Knut Hamsun, *Sult*)

Хамсун, Кнут. Глад. Скопје, Микена 2009.

(Fra norsk til makedonsk – utvalg av norske dikt for den internasjonale poesifestivalen Struga Poetry Evenings)

Гласови од север. Избор на модерна норвешка поезија. Струшките вечери на поезијата, 2009.

(From Macedonian to English)

Kulavkova, Kata. Theory of Literature (Introduction). Transl. Jasminka Markovska and Elizabeta Bakevska. Skopje. Slovo, 2004.

(From English to Macedonian for the Diversity project www.diversity.org.mk)

Selection of poetry by Mina Alexander, stories by Gustav Murin og en essay by Goran Stefanovski.

(From English to Macedonian, an essay by William W. Spanos. For Specter, a literary magazine of the Institute for National literature, Skopje)

Вилијам В. Спанос: Растегнувајќи го кругот: Херменевтиката како Раз-откривање.

(From English to Macedonian, for the edition Херменевтика и поетика. Култура, Скопје, 2003. Essays from several authors: Wilhelm Dilthey, Hans Georg Gadamer, Eric Donald Hirsh, Stephen Mayeux).

Херменевтика и поетика. Култура, Скопје, 2003.

- Развојот на херменевтиката од Вилхелм Дилтај.
- Естетика и херменевтика од Ханс Георг Гадамер.
- Три димензии на херменевтиката од Ерик Доналд Хирш
- Артикулација и разбирање: Прагматичната интимност помеѓу реториката и херменевтиката од Стивен Мају.

